

요소호기검사의 설명(헬리코박터 파일로리균 검사) /尿素呼氣試験の説明(ヘリコバクター・ピロリ菌の検査)

헬리코박터균은 그람음성간균에 속하는 세균입니다. 감염경로는 아직 밝혀지지 않았지만, 위생환경이 정비되지 않은 시대나 지역 등에서 경구감염 되었다고 알려져 있습니다. 면역기능이 충분히 발달하지 않은 유아기에 감염되는 경우가 대부분입니다.

위궤양이나 십이지장궤양인 환자에게서 헬리코박터균을 제거하게 되면 궤양이 거의 재발하지 않게 됩니다. 또한 평생에 위암에 걸릴 가능성은 헬리코박터균의 감염자 10 명 중 1 명(10%)으로, 위암과 헬리코박터균의 감염에는 밀접한 관련성이 있어 가능한 한 조기에 제거하는 것이 위암 예방에 효과적입니다.

헬리코박터균의 감염 여부를 검사하는 방법 중의 하나가 요소호기검사입니다. 요소호기검사는 요소가 들어있는 검사약을 복용하고, 그 전후에 채취한 환자분이 내뿜은 숨을 검사하는 것으로 헬리코박터균의 감염 여부를 알 수 있습니다.

그러나 상황에 따라 요소호기검사를 받을 수 없는 경우도 있습니다.

아래 질문에 답해 주시기 바랍니다.

/ピロリ菌はグラム陰性桿菌に属する細菌です。感染経路はまだ不明ですが、衛生環境が整備されていない時代や地域などでの経口感染によると考えられています。免疫機能が十分に発達していない幼児期に感染することがほとんどです。

胃潰瘍や十二指腸潰瘍の患者さんにとって、ピロリ菌の除菌後にはほとんど潰瘍の再発が起こらなくなります。また、生涯のうちで胃がんを起こす危険性があるのは、ピロリ菌感染者の 10 人に 1 人(1割)で、胃がんとピロリ菌の感染には密接な関連性があり、出来るだけ早い時期に除菌をすることが胃がん予防に効果的です。

ピロリ菌感染の有無を調べる方法の一つが尿素呼氣試験です。尿素呼氣試験は、尿素を含んだ検査薬を内服し、その前後で採取したあなたの呼気を調べることであなたがピロリ菌に感染しているか否か調べます。

しかし状況により、尿素呼氣試験が受けられない場合があります。

以下の質問にお答えください。

- 헬리코박터 파일로리균 검사를 받은 적이 있다./ヘリコバクターピロリ菌の検査を行ったことがある。
 - 아니오/いいえ
 - 예/はい (년/年 월/月)
- 헬리코박터 파일로리균을 제거한 적이 있다./ヘリコバクターピロリ菌の除菌を行ったことがある。
 - 아니오/いいえ
 - 예/はい (년/年 월/月)
- 위 절제술을 받은 적이 있다./胃切除術を受けた。
 - 아니오/いいえ
 - 예/はい

4. 검사약을 복용 한 후에 내뿜은 숨을 채취합니다.

검사약을 복용하고 20 분이 지난 후, 또 다른 채취용 비닐팩에 숨을 내쉽니다.

채취용 비닐팩을 입에 대고 코로 숨을 들이마신 뒤, 5~10 초 정도 숨을 참습니다. 그 다음 채취용 비닐팩에 숨을 천천히 내쉽니다. 폐에 있는 숨을 뱉는 느낌으로 불어 줍니다. 숨을 참기 힘든 경우에는 2~3 회에 나누어서 비닐팩에 숨을 불어도 됩니다. 단, 심호흡은 하면 안됩니다.

/検査薬服用後の呼気を採取します。検査薬を服用して20分が経ったところで、もう一つの呼気採取バッグに呼気を採取します。

呼気採取バッグを口にくわえ、鼻から息を吸って5~10秒程度息を止めます。その後、ゆっくりと息を呼気採取バッグに入れます。肺の中にある息を吐き出すような気持ちで息を吹き込んでください。息止めが苦しい場合は2-3回に分けて息をバッグに入れても大丈夫です。深呼吸はしてはいけません。

검사는 이상으로 모두 마쳤습니다. 수고하셨습니다./これで検査は終了です。お疲れ様でした。